

# Miserere

*Rvdo. Honorato Pobo  
Julio A. Bueno*



# Miserere

*Salmo 51 (50)*

*Rvdo. Honorato Pobo  
Julio A. Bueno*

*Se canta en Priego (Cuenca),  
en honor del Stmo. Cristo de la Caridad,  
el día 13 de septiembre, víspera de su festividad.*

## Números \*

<b>0 / 1</b>	<b><i>Preludio / Miserere mei</i></b>	<b>Organo / Coro</b>
<b>3</b>	<b><i>Amplius</i></b>	<b>Soprano</b>
<b>5</b>	<b><i>Tibi soli</i></b>	<b>Cuarteto solista y Coro</b>
<b>7</b>	<b><i>Ecce enim</i></b>	<b>Bajo</b>
<b>9</b>	<b><i>Auditui meo</i></b>	<b>Tenor</b>
<b>11</b>	<b><i>Cor mundum</i></b>	<b>Coro</b>
<b>13</b>	<b><i>Redde mihi</i></b>	<b>Soprano</b>
<b>15</b>	<b><i>Libera me</i></b>	<b>Alto, Tenor y Bajo</b>
<b>17</b>	<b><i>Quoniam</i></b>	<b>Coro</b>
<b>19</b>	<b><i>Benigne fac</i></b>	<b>Soprano, Alto y Tenor</b>
<b>21 / 23</b>	<b><i>Gloria Patri / Amen</i></b>	<b>Cuarteto solista y Coro</b>

\* Los números se refieren a los versículos del salmo, más un preludio para órgano, un "Gloria Patri" y un "Amen" añadidos. Los versículos pares son salmodiados por los celebrantes.

# Miserere

Salmo 51 (50)

Honorato Pobo  
Julio A. Bueno

O

Moderato spirituale

Trompetas en Si<sup>b</sup>

I

II

Timbales  
(Mi, Si)

Celebrante

Moderato spirituale

Soprano

Alto

Tenor

Bajo

Moderato spirituale

Sopranos

Contraltos

Tenores

Bajos

Moderato spirituale

Órgano

II - Flautado

Moderato spirituale

Contrabajo

Org. *10*

S. *19* *lamentoso*

C. *19*

T. *19* *tenori poco più forte*

B. *19*

Org. *19* *sempre legato*

Cb. *19*

Mi - se - re - re me - i, De - us, se - cun - dum mag - nam, se - cun - dum mag - nam

*pp f p mf f mf*

S. *28*

C. *28*

T. *28*

B. *28*

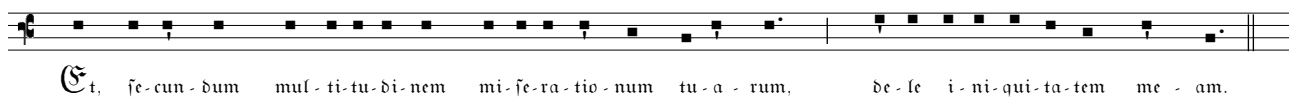
Org. *28*

Cb. *28*

mi - se - ri - cor - di - am tu - - - am. *pp*

*p*

2



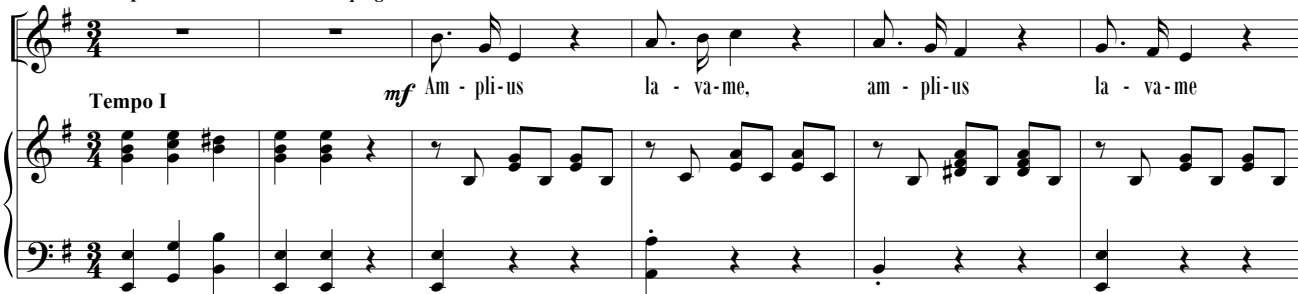
≡

3

Tempo I

come una preghiera

S.



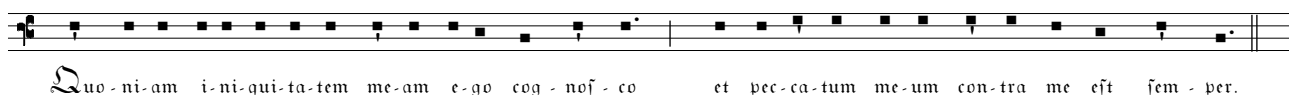
≡

S.



≡

4



≡

5

Moderato

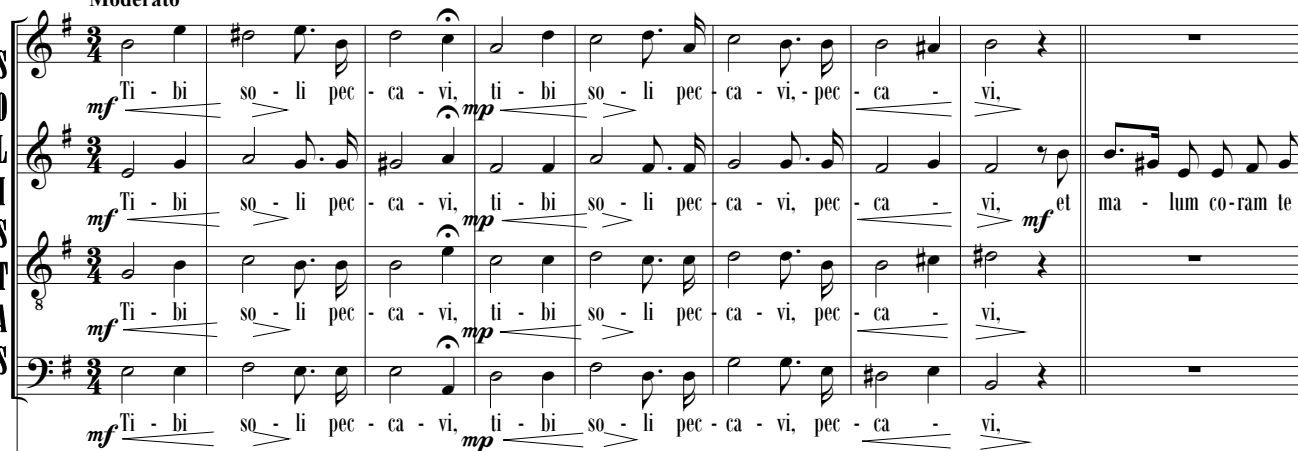
S.

A.

L.

T.

B.



Org.



10

Timb.

S.

A.

T.

B.

fe - ci, et ma - lum co - ram te fe - ci, ut ius - ti - fi - ce - ris in ser - mo - ni - bus tu - is et vin - cascum iu - di - ca - ris.

*mf* *con brio* *f* *poco dim.* *p*

S.

C.

T.

B.

et vin - cascum iu - di - ca - ris.

*f* *poco dim.*

Org.

10

Cb.

*f* *poco dim.*

6

6 C c - ce e - nim in i - ni - qui - ta - ti - bus con - cep - tuſ ſum et in pec - ca - tiſ con - ce - pit me ma - ter me - a.

## Con fuoco

B. *mf* Ec - ce e - nim ve-ri-ta - tem, ve-ri-ta-tem di-lex - is - ti, in - cer - ta et oc -

Org. *Con fuoco*

B. <sup>8</sup> cul - ta-sa-pien - tia tu - æ, sa-pien - tia tu - æ ma - ni - fes - tas, ma - ni - fes - tas - ti mi - hi.

Org.

8 *U* - per - geſ me hyſ - ſo - po, et mun - da - bor, la - va - biſ me et fu - per ni - vem de - al - ba - bor.

## Con anima

T. *f* Au - di - tu - i me - o da - bis gau - di - um et læ - ti - ti - am, et ex - ul -

Org. *Con anima*

T. <sup>8</sup> ta - bunt, et ex - sul - ta - bunt os - sa hu - mi - li - a - - - - ta.

Org.



10



11

## Poco meno mosso

S. *sotto voce, come lontano*  
Cor mun - - - dum, cor mun - dum cre - a in me, De - us, et spi - ri - tum

C. *sotto voce, come lontano*  
Cor mun - - - dum, cor mun - dum cre - a in me, De - us, et spi - ri - tum

T. *sotto voce, come lontano*  
Cor mun - - - dum, cor mun - dum cre - a in me, De - us, et spi - ri - tum

B. *sotto voce, come lontano*  
Cor mun - - - dum, cor mun - dum cre - a in me, De - us, et spi - ri - tum

Org. *Poco meno mosso*

Cb. *Poco meno mosso*  
*pp*

S. *rec - tum in - no - va in vis - ce - ri - bus me - - - pp is.*

C. *rec - tum in - no - va in vis - ce - ri - bus me - - - pp is.*

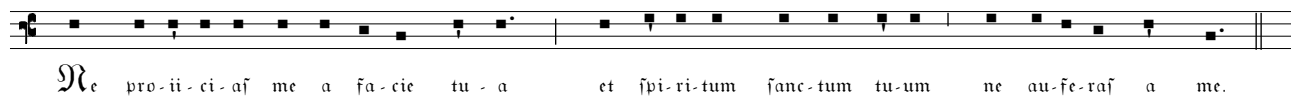
T. *rec - tum in - no - va in vis - ce - ri - bus me - - - pp is.*

B. *rec - tum in - no - va in vis - ce - ri - bus me - - - pp is.*

Org.

Cb.

12



13

**Più agile**

S. *f* Red-de mi-hi læ-ti-ti-am sa-lu-ta-ris tu-is et ſpi-ri-tu prin-ci-pa-li con-fir-ma-me.

**Più agile**

Org.

14



15

**Con sentimento**

A. *p* Li-be-ra me de san-gui-ni-bus, De-us, *p* De-us, De-us sa-lu-tis me-æ

T. *p* Li-be-ra me de san-gui-ni-bus, De-us, *p* De-us, De-us sa-lu-tis me-æ

B. *p* De-us, De-us sa-lu-tis me-æ

**Con sentimento**

Org.

9

A. *mf* et ex-sul-ta-bit lin-gua me-a ius-ti-ti-am tu-am.

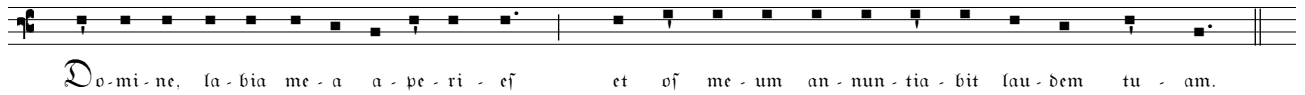
T. *mf* et ex-sul-ta-bit lin-gua me-a ius-ti-ti-am tu-am.

B. *mp* ius-ti-ti-am tu-am.

9

Org.

16



17

Poco meno mosso

S. Quo - ni - am, si vo - lu - is - ses, si vo - lu - is - ses *p* sa - cri - fi - ci - um,

C. Quo - ni - am si vo - lu - is - ses, si vo - lu - is - ses *p* sa - cri - fi - ci - um,

T. Quo - ni - am si vo - lu - is - ses, si vo - lu - is - ses *p* sa - cri - fi - ci - um,

B. Quo - ni - am si vo - lu - is - ses, si vo - lu - is - ses *p* sa - cri - fi - ci - um,

Org. Poco meno mosso

Cb. *pp*

S. de - dis - sem u - ti - que, ho - lo - caus - tis non de - lec - ta - - ve - ris. *pp*

C. de - dis - sem u - ti - que, ho - lo - caus - tis non de - lec - ta - - ve - ris. *pp*

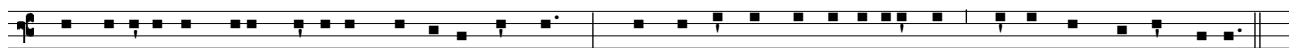
T. de - dis - sem u - ti - que, ho - lo - caus - tis non de - lec - ta - - ve - ris. *pp*

B. de - dis - sem u - ti - que, ho - lo - caus - tis non de - lec - ta - - ve - ris. *pp*

Org.

Cb.

18



19

*S.*

Be - nig - ne \_\_\_\_\_ fac, be - nig - ne fac, Do-mi-ne, in \_\_\_\_\_ bo - na vo-lun - ta - te tu - a Si -

*mf* Con anima

Org.



S.

on, ut æ-di-fi-cen-tur mu-ri, le-ru-sa-lem, *energico* le-ru-sa-lem.

A.

on,		<i>mf</i>	ut æ - di - fi - cen - tur	mu - ri,	le - ru - sa - lem,	le - ru - sa - lem.
	<i>mf</i>		ut - æ - di - fi - cen - tur	mu - ri,	le - ru - sa - lem,	le - ru - sa - lem.

T.

*mp*   
ut, æ-di-fi-cen-tur mu-ri, ut æ-di-fi-cen-tur mu-ri le-ru-sa-lem, le-ru-sa-lem.

Org.



20



¶ Tunc ac-cep-ta-biſ ſa-cri-fici-um iuſ-ti-ti-æ, ob-la-tio-neſ et ho-lo-cauſ-ta, tunc im-po-nent ſu-per al-ta-re tu-um vi-tu-loſ.

21

**Maestoso**

I Tpt. *mf*

II *mf*

Timb. *p*  $\leftarrow$  *mf*

**Maestoso**

S. *f* Glo-ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o, Glo - ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri -

A. *f* Glo-ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o, glo-ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu-i

T. *f* Glo-ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o, glo - ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi-ri - tu - i,

B. *f* Glo-ri-a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o, glo - ri - a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri -

**Maestoso**

S. *f* Glo - ri - a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu-i

C. *f* Glo - ri - a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu-i

T. *f* Glo - ri - a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu-i

B. *f* Glo - ri - a Pa - tri, Pa-tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu-i

**Maestoso**

Org. I - Pleno e trombe

Ped. - Sub basso

**Maestoso**

Cb. *p*  $\leftarrow$  *mf* *f*

12

I  
Tpt. *f marcato*

II  
*f marcato*

Timb. *f*

22

*S*i-cut e-rat in prin-ci-pi-o et nunc et ſem-per et in ſæ-cu-la ſæ-cu-lo-rum.

Più largo

S. *f* A -

A. *f* A -

T. *f* A -

B. *f* A -

Più largo

S. *subito pp*

C. *subito pp*

T. *subito pp*

B. *subito pp*

Più largo

12

Org. II - Flautado

I - Tutti

Ped.

12

Cb. *f*

Più largo

17 **Leggero** *poco rit.*

I Tpt. *f marcato* *ff*

II *f marcato* *ff*

Timb. *p < mf* *f* *ff*

S. *men.* A - - *men.* *mf* *ff*

A. *men.* A - - *men.* *mf* *ff*

T. *men.* A - - *men.* *mf* *ff*

B. *men.* A - - *men.* *mf* *ff*

S. *men.* A - - *men.* A - *men.* *f* *mf* *poco rit.* *ff*

C. *men.* A - - *men.* *f* *mf* *ff*

T. *men.* A - - *men.* *mf* *ff*

B. *men.* A - - *men.* *mf* *ff*

Org. *Leggero* *poco rit.* *ff*

Ped. *ff*

Cb. *Leggero* *poco rit.* *mf* *ff*



INFO ABOUT RIGHTS



1 101178 275555

www.safecreative.org/work

## *Salmo 51 (50)*

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Miserere mei, Deus,<br>secundum magnam misericordiam tuam.   | Ten misericordia de mi, oh Dios:<br>según tu gran misericordia.   |
| <b>2</b> Et secundum multitudinem miserationum tuarum,<br>dele iniquitatem meam.                                      | Y conforme a la multitud de tus miseraciones,<br>borra mi iniquidad.  |
| <b>3</b> Amplius lava me ab iniquitate mea:<br>et a peccato meo munda me.   | Además lávame de mi culpa,<br>y límpiame de mi pecado.  |
| <b>4</b> Quoniam iniquitatem meam ego cognosco:<br>et peccatum meum contra me est semper.                             | Porque yo conozco mi maldad,<br>y mi pecado está siempre delante de mí.   |
| <b>5</b> Tibi soli peccavi, et malum coram te feci:<br>ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.   | Contra ti solo pequé, y cometí la maldad delante de ti:<br>de manera que fuesen justas tus palabras y convenzas en tus juicios. |
| <b>6</b> Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum:<br>et in peccatis concepit me mater mea.                           | He aquí en verdad que en iniquidades fui engendrado,<br>y en pecados me concibió mi madre.                                      |
| <b>7</b> Ecce enim veritatem dilexisti:<br>incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.                        | He aquí realmente que amaste la verdad:<br>me mostraste lo incierto y oculto de tu sabiduría.                                   |
| <b>8</b> Asperges me hyssopo, et mundabor:<br>lavabis me et super nivem dealbabor.                                    | Me rociarás con hisopo y seré limpio:<br>me lavarás, y blanquearé más que la nieve.   |
| <b>9</b> Auditui meo dabis gaudium et lætitiā:<br>et exultabunt ossa humiliata.                                       | Darás a mi oído alegría y regocijo,<br>y saltarán de gozo los huesos humillados.  |
| <b>10</b> Averte faciem tuam a peccatis meis:<br>et omnes iniquitate meas dele.                                       | Aparta tu rostro de mis pecados,<br>y borra todas mis iniquidades.  |
| <b>11</b> Cor mundum crea in me, Deus,<br>et spiritum rectum innova in visceribus meis.                               | Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio<br>y renueva dentro de mí un espíritu recto.   |
| <b>12</b> Ne proicias me a facie tua:<br>et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.                                    | No me eches de tu presencia,<br>y no quites de mí tu santo espíritu.  |
| <b>13</b> Redde mihi lætitiā salutaris tui:<br>et spiritu principali confirma me.                                     | Devuélveme la alegría de tu salvación,<br>y asegúrame un espíritu de príncipe.  |
| <b>14</b> Docebo iniquos vias tuas:<br>et impii ad te convertentur.   | Enseñaré a los pecadores tus caminos,<br>y los impíos se convertirán a ti.  |
| <b>15</b> Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ<br>et exultabit lingua mea iustitiam tuam.                 | Líbrame del derramamiento de sangre, oh Dios, Dios de mi salvación,<br>y cantará mi lengua tu justicia.                         |
| <b>16</b> Domine, labia mea aperies:<br>et os meum annuntiabit laudem tuam.   | Señor, abrirás mis labios,<br>y mi boca anunciará tu alabanza.  |
| <b>17</b> Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique:<br>holocaustis non delectaveris.                         | Puesto que si hubieses querido sacrificio y yo lo hubiese ofrecido:<br>no te hubiera complacido el holocausto.                  |
| <b>18</b> Sacrificium Deo spiritus contribulatus:<br>cor contritum et humiliatum, Deus, nos despicias.                | Para Dios es sacrificio un espíritu atribulado:<br>no menosprecies, oh Dios, el corazón contrito y humillado.                   |
| <b>19</b> Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua sion:<br>ut ædificentur muri Ierusalem.                          | Construye generosamente, oh Señor, con tu buena voluntad a Sión:<br>para que sean edificados los muros de Jerusalén.            |
| <b>20</b> Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta:<br>tunc imponent super altare tuum vitulos. | Entonces aceptarás el sacrificio legítimo, las ofrendas y holocaustos:<br>entonces colocarán becerros sobre tu altar.           |
| <b>21</b> Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,   | Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,  |
| <b>22</b> Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculorum.   | Como era en el principio y ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  |
| <b>23</b> Amen.   | Así es.   |